

وجيز من القول عن النسخ الخطية في الفلسفة الإسلامية

الدكتور مهدي محقق

معهد الدراسات الإسلامية - طهران

السعي للحصول على النسخ الخطية من آثار السابقين والبحث عنه كان دائماً ماثراً يقظة العلماء المسلمين وعنايتهم واهتمامهم.

ومن طليعة العلماء الذين اهتموا بتعريف النسخ والكتب العلمية والفلسفية، ابن النديم وابن القفطي... والكاتب يشير في المقال على أن الكتب في هذا المجال على أربعة أنواع:

النوع الأول: كتاب كبير جامع، يشتمل على علوم مختلفة أو ابواب متعددة لعلم خاص.

النوع الثاني: كتاب ينفرد بمبحث خاص.

النوع الثالث: ما يقوم العلماء فيه بشرح الكتب.

النوع الأخير: هو التعليقات.

ومن النوع الأول، الشفاء لابن سينا ورسائل اخوان الصفا والحاوي للرازي.

ومن النوع الثاني الذي هو على نوعين: النفس الكبير والنفس الصغير.

ومن النوع الثالث: شرح الاشارات والتنبيهات وشرح حكمة الاشراق وشرح الشواهد الربوبية.

ومن الرابع والاخير: تعليقة صدرالدين الشيرازي على كتاب الشفاء وتعليقة ميرزا مهدي الآشتياني على شرح منظومة الحكمة يعني شرح غرر الفرائد.

والكاتب يقوم بتعريف بعض الآثار الفلسفية والكلامية والمنطقية المخطوطة.

أثري أبي نصر الفارابي اللذين خصّ أحدهما بالوقوف على آثار افلاطون^(٢)، والآخر بالوقوف على آثار أرسطو^(٣)، كما أن حنين بن إسحق في رسالته الى علي بن يحيى يعدّ مائة وتسعة وعشرين كتاباً ترجمها هو وأعوانه ويعدد أسماءها كتاباً كتاباً، ويشرح له بالتفصيل كيفية الحصول على تلك النسخ ومقابلتها الواحدة مع الأخرى من أجل الحصول على نسخة صحيحة كاملة.

كان من نتائج نهضة الترجمة في الحضارة الإسلامية، أنها وضعت آثار العلماء اليونان الفلسفية في متناول أيدي المسلمين^(١). ولم يقتصر الأمر اذ ذاك على نقل الترجمة لمختلف كتب ارسطو وافلاطون وجالينوس وغيرهم من الفلاسفة الى العربية فحسب، بل لقد قام بعض العلماء بترتيب آثار الفلاسفة اليونان والفهرسة لها. ويمكننا أن نشير من بينها الى

وجيز من القول عن النسخ الخطية في الفلسفة الإسلامية

مهمة تصحيحها ونشرها وتحليلها ودراساتها والاستفادة من مفاهيمها ومطالبها العالية. فالأمر في إيران لا يقتصر على المكتبات الكبيرة التي تتمتع بالفهارس مثل المكتبة المركزية بجامعة طهران ومكتبة «آستان قدس رضوي» و «ملي ملك» و «ملي فرهنگ» و «آية الله المرعشي» بمدينة قم حيث توجد مئات الكتب والرسائل والمجاميع الفلسفية، فحسب؛ بل إن المكتبات الشخصية التي عرفت أخيراً وفهرس لها مهمة بعض العلماء مثل محمدتقي دانش پژوه لتجذب النظر بما فيها من نفائس المخطوطات ونوادرها.

ولا يمكن التحدث في هذه المقالة الموجزة عن جميع النسخ الخطية الفلسفية في مكتبة واحدة، أو ما تركه أحد الفلاسفة من آثاره كافة. لذلك نكتفي هنا بالإشارة المجملية إلى بعض النسخ الخطية التي وقف عليها كاتب المقال؛ على أن نذكر قبل ذلك بأن الفلاسفة والمتكلمين والمناطق الإسلامية قدموا في هذا المجال أربعة أنواع من الكتب:

النوع الأول: كتاب كبير جامع يشتمل على علوم مختلفة أو أبواب متعددة لعلم خاص، مثل الشفاء لابن سينا؛ فهو شامل لجميع شعب العلوم الإلهية والرياضية والطبيعية والمنطق^(٨). ورسائل اخوان الصفا المؤلف من اثنتين وخمسين رسالة في العلوم المتداولة في ذلك الزمان وفنونه. والحاوي للرازي وهو بالعربية، وذخيرة خوارزم شاهي بالفارسية المشتمل على جميع مباحث الطب والعلل من الرأس إلى القدم. والنوع الثاني: كتاب ينفرّد بمبحث خاص (= Monographe)، وهذا بدوره على نوعين: أما مفصل ومبسوط للمعلّمين والمتكلمين وإما مختصر وموجز للمعلّمين والمبتدئين. وكانوا يطلقون على الأول صفة الكبير، وعلى الثاني صفة الصغير؛ مثلما كان للرازي من كتب، باسم النفس الكبير، والنفس الصغير، والهيولى الكبير، والهيولى الصغير^(٩). والنوع الثالث: ما يقوم العلماء فيه بشرح كتب غيرهم وتفسيرها. وهذه الشروح إما أن تكون منفصلة عن المتن بحيث يبدأ المتن بكلمة «قال» والشرح بكلمة «أقول»، وإما أن يمتزج الشرح بالمتن ممّا كانوا يطلقون عليه «الشرح المزجي» ومن الشروح الفلسفية الأكثر شهرة في الإسلام شرح الاشارات

فالسعى للحصول على النسخ الخطية من آثار السابقين والبحث عنها كان دائماً مشار يقظة العلماء المسلمين وعنايتهم واهتمامهم. يقول أبو الريحان البيروني في رسالته: بقيت أربعين سنة ونيف تحرق شوقاً إلى رؤية كتاب سفر الأسرار لمانى، الذي تأثر به محمد بن زكريا الرازي في تحرير كتابه العلم الإلهي، وهكذا اصطليت حتى أتى بريد من همدان إلى خوارزم بكتب لي كان من بينها منشودي «سفر الأسرار»^(٤). ويقول أبو علي بن سينا: لقد قرأت كتاب ارسطو مابعد الطبيعة أربعين مرة ولم أفهم معانيه، حتى اتفق أن عرض شخص علي، في دكان أحد الورّاقين كتاباً مقابل ثلاثة دراهم، نظراً لأن صاحبه كان ذا حاجة، فاشتريته ولم ألبث أن عرفت أن الكتاب هو اغراض مابعد الطبيعة للفارابي، وبواسطته استطعت أن أدلل ما واجهني من عقبات الكتاب^(٥). ويقول حنين بن اسحق: وحتى أحصل على نسخة يونانية كاملة من كتاب البرهان لجالينوس، سافرت إلى الجزائر والشام وفلسطين ومصر، فلم أعثر على شيء منه حتى في الإسكندرية، وهكذا حتى ظفرت في دمشق بنصف منه^(٦). ومن طليعة العلماء المسلمين الذين اهتموا بتعريف النسخ والكتب العلمية والفلسفية، ابن النديم المتوفى بعد ٣٥٠ هـ. الذي أورد في كتابه نسخ العلوم والفنون المختلفة الموجودة في زمانه، كما يمكن أن نذكر من بعده أشخاصاً كابن الفظطي المتوفى ٦٤٦ هـ. صاحب «أخبار العلماء بأخبار الحكماء» وابن أبي أصيبعة المتوفى ٦٦٨ هـ، صاحب «عيون الأنباء في طبقات الأطباء» والشهرزوري المتوفى بعد ٦٨٧ هـ. صاحب نزهة الأرواح.

لقد ساهمت العلوم العقلية الإسلامية وسائر شعبها^(٧) وخاصة الفلسفة والكلام والمنطق على مدى ألف سنة من التطور والتكامل، مساهمة فعالة في رفع مستوى الفكر البشري؛ إلا أن ما نعرفه ووصل إلى علمنا ممّا خلفه السلف لنا لم يبلغ حتى العشرين في المائة منه. ولذلك ينبغي على المعاصرين المتخصصين في الإسلام، أن يبذلوا غاية وسعهم في البحث لمعرفة هذه الآثار كافة حيثما كانت، وفي مختلف المجالات وبعدها لها فهرساً واحداً مشتركاً، حتى يتيسر تناولها وتسهيل

والتنبيهات لابن سينا، الذي شرحه فخر الدين الرازي المتوفى ٦٠٦ هـ. كما شرحه نصير الدين الطوسي المتوفى ٦٧٢ هـ. أيضاً. ومنها أيضاً شرح حكمة الاشراق لشهاب الدين السهروردي المتوفى سنة ٥٨٧ هـ، والذي شرحه قطب الدين الرازي ٦٦٧ هـ. والثالث هو شرح شواهد الربوبية لمؤلفه صدر الدين الشيرازي المتوفى سنة ١٠٥١ هـ، شرحه حاجي ملاهادي السبزواري المتوفى سنة ١٢٨٩ هـ. وهذا العالم الأخير كتب شرحين لمنظومته في المنطق والفلسفة، الأول باسم شرح اللثالي المنتظمة، والآخر باسم شرح غرر الفرائد^(١٠). والنوع الرابع: التعليقات، و يعني ما يعلّق به عالم على كتاب عالم سبقه، ومنها تعليقة صدر الدين الشيرازي على كتاب الشفاء لابن سينا. وفي عصرنا يمكن الإشارة، الى تعليقة ميرزامهدي الأشتياني المتوفى ١٣٧٢ هـ. على شرح منظومة الحكمة، يعنى شرح غرر الفرائد^(١١).

كما ينبغي ان نضيف أنه احيانا ما كانت الرسائل القصيرة الموجزة لاحد العلماء، تضم الى بعضها في مجاميع، وأحيانا ما كانت الرسائل القصيرة لعلماء مختلفين في موضوع واحد أو مواضيع مختلفة تنضم معاً في مجاميع.

وفي هذا المقال يجري التعريف ببعض آثار فلسفية وكلامية ومنطقية، مما احتفظ بنسخ بعضها الخطية بصورة مستقلة، واحتفظ ببعضها الآخر في مجموعات كما أن بعضها قد نشر بالفعل، وبقي لنا البعض الآخر بصورته الخطية.

نذكر من بين المجموعات الخطية مجموعتين، احتفظ باحدهما في مكتبة المتحف البريطاني، وبالأخرى في المكتبة المركزية بجامعة طهران. فأما مجموعة المتحف البريطاني فهي برقم Add ٧٤٧٣ و عنوان "Scientific Treatises"، وهي تضم حوالي عشرين رسالة لعلماء مختلفين، وتاريخ كتابتها ٦٣٩ هـ. وأول رسالة في هذه المجموعة هي السيرة الفلسفية لمحمد بن زكريا الرازي، التي طبعت بمعرفة پول كراوس سنة ١٩٢٥ م. في مجلة Orientalia بعددها الرابع ص ٣٠٠ - ٣٣٤ مع الترجمة الفرنسية. ثم نشرتها جامعة القاهرة سنة ١٩٣٩ م. في القاهرة تحت عنوان «رسائل فلسفية» "Opera Philosophica"^(١٢).

والرسالة الثالثة في هذه المجموعة أيضاً هي كسر المنطق لمؤلف غير معروف، اسمه ابوالنجا الفارض، وهي في انتقاد المنطق الأرسطي، وقد صححها سنة ١٣٩٤ هـ.، عبد الجواد فلاطوري استاذ جامعة كلن الألمانية، ونشرها في مجموعة المنطق ومباحث الألفاظ (= Logic and Language)^(١٣). وأهمية هذه الرسالة هي أنها كتبت قبل الردّ على المنطقيين لابن تيمية؛ ولعلّها من باكورة الاقدامات في الحركة ضد المنطق الأرسطي في الإسلام. وكذلك من هذه المجموعة رسالة أخرى تحت عنوان قول الحسن بن سهل بن السمّح بن غالب في الأخبار التي يجربها الكثيرون، وموضوعها، «معيّار قيمة الخبر المتواتر وحجيّته». وقد طبعت مرّة باشراف برنارد بالادي (M. Bernard Baladi) في المجلة الآسيوية سنة ١٩٦٩ م، ص ٢٥؛ ومرّة أخرى باشراف محمد تقي دانش پژوه في مجلة الاهيات والفلسفة الإسلامية في طهران. ورغم أن أكثر رسائل هذه المجموعة في الرياضيات والنجوم وحتّى في الأدب العربي، الا أن عدداً من رسائلها التي تختص بالمباحث الفلسفية حريّ بأن يحظى باهتمام العلماء لتصحيحها ونشرها وتحقيقها. ومن هذه الرسائل: دليل موجز على حدوث العالم لأبي الحسن علي بن رضوان. ورسالة الرئيس أبي على سينا فيما تقرر عنده في حجج المثبتين للماضي مبدءاً زمانياً وتحليلها الى القياسات، من ابن سينا^(١٤). ورسالة سياسة النفوس لسنان بن ثابت بن قرة الحراني. واخيراً المسائل التي سأل عنها أبو موسى عيسى بن أسد، أبا الحسن ثابت بن قرة الحراني، وفيها جرى البحث في مسائل فلسفية منها: علم الله بالجزئيات وتعداد المقولات ومفهوم العدد.

وأما المجموعة الأخرى، مجموعة المكتبة المركزية بجامعة طهران، رقم ٥٤٦٩، وقد دونت في سنتي ٥٥٦ و ٥٥٧؛ وهي كسابقتها من حيث احتوائها على رسائل فلسفية وأخرى علمية، وقد قام كاتب هذه السطور بنشر رسالة: فصل فيما هي صناعة المنطق وفي ماذا ينتفع بها، نشرت في المنطق ومباحث الألفاظ سنة ١٣٥٣ هـ. ش. ورسالة ابن السمّح في غاية الفلسفة في «جشن نامه» الكتاب التذكاري لهنري كربن سنة

وجيز من القول عن النسخ الخطية في الفلسفة الإسلامية

الدياجي الذي شرح قصيدة أسرار الحكمة للوكري سنة ١٢٥٣ هـ. ش. ونشر شرحها في مجموعة المنطق ومباحث الألفاظ، وهو يسعى في هذا العام الى نشر قسم الاهليات من الكتاب عن طريق شعبة طهران من مؤسسة المطالعات الإسلامية التابعة لجامعة «مك جيل».

ومن الكتب الفلسفية ذات الأهمية التي كتبت في موضوع خاص، كتاب «اثبات حدود العالم» لفريد الدين الغيلاني والموجود في المكتبة المركزية بجامعة طهران تحت رقم ١٣١٤. وقد ألف الغيلاني كتابه في مناقضة ابن سينا وردّ رسالته المذكورة في مجموعة مكتبة المتحف البريطاني تحت عنوان: الحكومة في حجج المثبتين للماضي مبدءً زمانياً. وفريد الدين هذا هو الذي قال عنه فخر الدين الرازي بأنه مستقيم الخاطر، صافي القرحة ولكنه قليل المحصول بعيد عن النظر والجدل؛ كما قال: إن الملخص وشرح الاشارات والمباحث المشرقية من كتبه، كانت تقرأ في سمرقند عند الغيلاني^(٢٠). وفي هذه الرسالة يردّ ابن سينا وينقضه بشدة، كما كان من حين لحن يستخف بأفكار الفارابي في رسالة خلق العالم ويعتبرها واهية، ويستشهد في اثبات عقيدته بأقوال المخالفين كحجة الاسلام الغزالي والامام شرف الدين محمد المسعودي^(٢١). وهو يذكر في نفس الرسالة كيف بدأ سنة ٥٢٣ بتحصيل العلوم الفلسفية في المدرسة النظامية بمرو، ثم ذهب الى نيشابور بعد سنتين لتعلم المنطق، وأنه كان قد قرأ الحساب والجبر قبل ذلك في بلخ^(٢٢). وسيطبع هذا الكتاب قريباً بهمة الداعي والاستاذ محمد تقى دانش پژوه في مجموعة منشورات مؤسسة المطالعات الإسلامية شعبة طهران.

وفي موضوع المناظرات العلمية والفلسفية هناك كتاب الأسئلة والأجوبة الذي يعتبر ذا أهمية بالغة فهو عبارة عن الأسئلة التي أرسلها أبو الريحان من خوارزم الى ابن سينا، ينتقد فيها ارسطو في بعض المباحث الفلسفية والمعرفة بالعالم في كتاب السماء والعالم، واجابات ابن سينا عليها. ورغم انه طبع سنة ١٣٣٥ هـ. في مجموعة باسم جامع البدايع بالقاهرة، وطبع سنة ١٩٥٢ م. ضمن رسائل ابن سينا باستانبول، إلا أن هناك

١٣٩٨ هـ. هذا، كما نشرت رسالة أخرى من هذه المجموعة تحت عنوان: كتاب جالينوس في أنه يجب ان يكون الطبيب الفاضل فيلسوفاً، بهمة بيتر بهمان (Peter Bachmann) سنة ١٩٦٦ م. في كوتينكن بألمانيا، عن نسخة غير صحيحة^(١٥). ومن ميزات هذه المجموعة أنها اشتملت على رسائل متعددة لأبي الريحان؛ وتشاهد في ختامها جملة «نقلته من خط أبي ريحان». كما أن من جملة ما اشتملت عليه، جدول تاريخ الحكماء الذي نقله اسحق بن حنين عن يحيى النحوى^(١٦). وقد جاء هذا الجدول في رسالة أبي الريحان بصورة غير صحيحة، وهذه النسخة كفيفة باصلاحه^(١٧). كما توجد في هذه المجموعة رسائل أخرى ذات أهمية وينبغي للعلماء أن يتناولوها بالتصحيح والتحقيق، اذا لم يكن ذلك قد تحقق حتى الان، من بينها: رسالة ارسطاطاليس الى الاسكندر في العالم، ومقالة قسطا بن لوقا البعلبكي في الاستقصات، وفصل في كلام الفلاسفة والابانة عن العلة القرية الفاعلة للكون والفساد وفي الكائنات الفاسدة.

ومن الكتب الفلسفية الجامعة المستقلة التي بقيت لنا، نسخة خطية نفيسة تحت رقم ٢٥٧ في المكتبة المركزية بجامعة طهران، من كتاب «بيان الحق بضمان الصدق» لأبى العباس اللوكري تلميذ بهمنيار بن المرزبان الذي كان بالذات تلميذاً لابن سينا. ويقول اللوكري في مستهل كتابه: ان بعض الكتب الفلسفية مفصل حتى قصر الطلبة عن فهمه، وبعضها مختصر حتى اكتفى فيه بالمواضيع الكلية، وقد جعلت كتابي على أساس آثار ابن سينا والفارابي بين الطرفين الافراط والتفريط حتى يحصل الباحثون على معلوماته بسهولة. وكانت أهمية كتاب اللوكري بحيث قال صاحب تنمة صوان الحكمة: «ومن الأديب أبى العباس اللوكري انتشرت علوم الحكمة بخراسان»^(١٨). وكان حسنون الطبيب الرهاوي المتوفى ٦٢٩ هـ. بعد قرن ونصف يصطحب الكتاب للاستفادة منه. كما كان ابن العربي يقول: كان أكثر مطالعته كتاب اللوكري في الحكمة^(١٩). ولحسن الحظ أن قسم المدخل من منطق هذا الكتاب قد طبع سنة ١٤٠٦ هـ. باهتمام الدكتور ابراهيم

نسختين خطيتين في مكتبة مجلس الشورى الإسلامي بآيران تحت رقم ٥٩٩ - ١٩٦٨، تشتملان علاوة على ما جاء في الطبعتين المذكورتين، على جواب أبي الريحان علي ابن سينا مرتين، وكذلك على دفاع أبي سعيد أحمد بن علي عن ابن سينا. وأبوسعيد أحمد بن علي هذا هو علي الظاهر أبوسعيد المعصومي تلميذ ابن سينا وقد ورد اسمه في سيرة ابن سينا الشخصية ونظراً لأهمية هذين القسمين من الكتاب، فقد قمت أنا والدكتور سيد حسين نصر بنشره على أساس نسخة مجلس الشورى سنة ١٣٩٤ هـ... في طهران. وفي سنة ١٩٧٤ م. نشرت الأسئلة والأجوبة للمرة الثانية في استانبول ضمن مجموعة ارمغان البيروني، وكان من حيث تلك الأهمية، ان نوه بمزية طبيعتنا^(٢٣). وسينشر هذا الكتاب بسرعة مع تجديد النظر والتفصيل في مقدمة فارسية بمعرفة الداعي كاتب هذه السطور ومقدمة انجليزية بمعرفة الدكتور سيد حسين نصر في مجموعة تاريخ العلوم في الإسلام التي تصدر عن مؤسسة المطالعات الإسلامية شعبة طهران التابعة لجامعة «مك جيل». ولربما اتفق ذلك مقترناً مع صدور ترجمة انجليزية للكتاب في صورة رسالة دكتوراه بقسم تاريخ فلسفة العلوم في جامعة لندن، اعدّها السيد حسن جمشيد پور و أرسلها الى الداعي لمراجعتها، كي تصل إلى أيدي اهل العلم والمعرفة^(٢٤).

هنا والبحث يجري حول النسخ الخطية للفلسفة، و ينبغي التذكير بوجوب الاهتمام بنسخ الطب الخطية التي امتزجت بالمواضيع الفلسفية والمنطقية. فقد كان الرسم لدى الاطباء: انهم كانوا يستهلون كتبهم الطبيّة بمقدّمات من الفلسفة ايضاً، وهو ما يمكن ملاحظته بصورة واضحة في الأقسام الاولى من كتب فردوس الحكمة لعلي بن سهل بن ربن الطبري عالم القرن الثالث الهجري، والمعالجات البقراطية لأبي الحسن الطبري عالم القرن الرابع الهجري. وما كان ذلك إلا محافظة على أنّ السلف كانوا يؤمنون بالتداخل بين الطب والفلسفة، حتّى لقد قيل: أنّ الفلسفة طب الروح والطب فلسفة البدن^(٢٥). وكتاب جالينوس «في ان الطبيب الفاضل يجب ان يكون فيلسوفاً

معروفاً» والذي سبقت الاشارة اليه يؤيد هذه المسألة ولعل التداخل بين العلمين كان السبب في ان يُطلق ابن سينا على كتابه الطبي القانون وعلى كتابه الفلسفي الشفاء، ويورد الكاتب مع هذه المقدمة أن يعرف بنسختين من هذا القبيل من الكتب: احدهما لكتاب الشكوك على جالينوس الحكيم لمحمّد بن زكريا الرازي^(٢٦). وهذا الكتاب وان كانت منه نسختان في مكتبات تركية، الا أن أفضل نسخة منه يحتفظ بها في مكتبة «ملي ملك» (= ملك الاهلية) في ايران ضمن مجموعة نفيسة برقم ٢١٢٤. وقد أورد الرازي في هذا الكتاب عدّة كتب لجالينوس في الطب ونقضها. وأول ما أورد من كتب جالينوس كتاب البرهان، وكانت أول مسألة مسألة وجود العالم؛ حيث يقول الرازي: إن قوله في هذا الأمر متناقض، لأنّه في هذا الكتاب يعتقد بقدّم العالم، وفي بعض كتبه الأخرى يقول بالتوقّف؛ يعني: أنه لا يعلم ما اذا كان العالم قديماً أم حادثاً. ومما يسترعي النظر هنا أن الغزالي في تهافت الفلاسفة، نقل قول الرازي في ردّ عقيدة جالينوس بقدّم العالم، دون أن يشير الى منبعها^(٢٧). وهنا ينبغي التنويه إلى انه رغم تدوين كتب متعدّدة في ردّ كتاب الشكوك للرازي، من قبل عدد من العلماء مثل ابن أبي صادق النيشابوري عالم القرن الخامس الهجري، وابن رضوان المصري المتوفى ٤٥٣ هـ، و ابن ميمون (Maimonides) المتوفى ٦٠١ هـ. ألا انه يحتفظ بنسخة فريدة من ردّ ابن زهر الاندلسي (Avenzoar) المتوفى ٤٥٦ هـ. تحت عنوان: البيان والتبيين في الانتصار لجالينوس في مدرسة نوّاب بمشهد، وسيادار كاتب هذا المقال قريباً إلى طبع شكوك الرازي على اساس النسخ الثلاث ومنتخبات من ردّ ابن زهر ونشرها على وجه السرعة ليقدمها لاهل العلم. والكتاب الآخر الذي تداخلت فيه المواضيع الفلسفية والطبية هو «بستان الأطباء وروضة الألباء» لأسعد ابن الياس بن المطران المتوفى ٥٨٧ هـ. وكان طبيب صلاح الدين الايوبي، ويحتفظ به في مكتبة «ملك» التابعة لـ «آستان قدس رضوي» برقم ٤٢١٠. وتشير القرائن الى أن النسخة أمّا انها كتبت بخط المؤلّف، وأمّا أنها قرئت عليه. ويقدم ابن المطران في هذا الكتاب معلومات مختلفة

وجيز من القول عن النسخ الخطية في الفلسفة الإسلامية

ومستندة. ومن مزايا هذين الكتابين أن المؤلف استفاد من الكثير من المصادر التي كانت لاتزال خطية في ذلك الزمان، والتي كانت تزخر بها مكتبته الكبيرة الجامعة. ومن تلك المصادر: آثار أبي الحسن الأشعري والقاضي عبد الجبار الهمداني المعتزلي وشريف مرتضى المتكلم الشيعي. ويتم الآن طبع هذين الكتابين بتوصية الداعي في مؤسسة « پژوهشهای اسلامی » (البحوث الإسلامية) في « آستان قدس رضوي » وشيخ الاسلام الزنجاني نظراً لتعلقه الشديد بمخطوطات الفلسفة والكلامية، كان يأمر بأن تستنسخ بعض الكتب الخطية. ويوجد في مكتبة مجلس الشورى الإسلامي نسخة من أوائل المقالات للشيخ المفيد بالإضافة الى المسائل العكبرية برقم ١٣٣٢، وتشاهد في ختامها العبارة التالية: « حسب الأمر المبارك من حضرة المستطاب الخبر التحرير النبيل شيخ الإسلام الزنجاني دام ظله العالي ».

وبعد أن تناولنا بالبحث النسخ التي كانت باللغة العربية، نرى من المناسب ان نتمم المقال بذكر نسختين خطيتين باللغة الفارسية.

فمن النسخ الخطية الفارسية شرح رباعيات جلال الدين محمد الدواني الفيلسوف متكلم في القرن التاسع الهجري؛ وهو كتاب صغير الحجم كتب بمعرفة غياث الدين بن محمود بن محمد الباقر سنة ٩٨٣ هـ. وقد دون هذا الكاتب، « الحواشي الجمالية » في نفس هذه السنة في مدينة هرات في مدرسة « ملك برزگر »^(٣٠). وقد ختم شرح الرباعيات بهذين البيتين اللطيفين من الشعر العرفاني:

يبلغ سرّ قصة العنقاء وقصة الهدهد
من كان يعرف لغة الطير
فما ادراك ما لغة الطير
يامن لم تر سليمان لحظة واحدة!

وكان كاتب الرسالة يبدأ بذكر الرباعي، ثم يبادر إلى شرح المفردات اللغوية ويبين معناها ومفهومها العرفاني والفلسفي، فيقول مثلاً تحت هذا الرباعي الخاص بالأعيان الشابتة،

تتعلق بالطب وتاريخه وخواص الأدوية والعقاقير؛ أما أغلب المعلومات الفلسفية في الكتاب فتتعلق بالطبيعة وعناصر الانسان في مجرى اتصاله بالعالم وتأثير تحولاته الطبيعية في الوجود الجسماني والروحاني للإنسان. وكان يستفيد من هذا الكتاب بعد ابن المطران عدد من العلماء مثل عبداللطيف البغدادي وابن أبي اصيبعة^(٢٨). وقد وفق كاتب هذا المقال إلى نشر صورة من هذا الكتاب مع مقدمة وخلاصة له بالفارسية مع فهرس متعددة، عن طريق مركز نشر المخطوطات التابع لمؤسسة دائرة المعارف الإسلامية ١٤١٠ هـ. في طهران.

ومن النسخ الفلسفية فيما تلا ذلك من القرون يمكن أن نذكر كتاب شرح الاهيآت من كتاب الشفاء للملا مهدي نراقي المتوفى سنة ١٢٠٩ هـ. فقد كتب شرحاً مزجياً على قسم الاهيآت من كتاب الشفاء، وبلغ بالشرح حتى أوائل الفصل الثاني من المقالة الثانية. وكانت نسخة منه بخط المؤلف لدى السيد حسن نراقي من أحفاده. وقد تم نشر هذه النسخة بهمة الداعي مع مقابلتها بنسخة أخرى دونت بأمر المؤلف سنة ١٢٠٣ هـ. وقامت بنشره شعبة طهران من مؤسسة المطالعات الإسلامية لجامعة مك جيل. وفي منتصف هذه النسخة حاشية لميرزا طاهر التنكابني^(٢٩) يقول: رأيت هذه النسخة في كاشان وقد بلغت دقة نظر المؤلف الغاية في شرح كلمات الشيخ. وكان ميرزا طاهر هذا شديد الولع باستنساخ المخطوطات وتصحيحها. وتوجد كذلك نسخة من أوائل المقالات للشيخ المفيد في مكتبة مجلس الشورى الإسلامي برقم ٣٨٦٤ حيث تشاهد العبارة التالية في الصفحة الأولى منها: « في سنة ١٣٥٥ في شهر جمادي الأخرى في مكتبة الحقيق محمد طاهر الطبرسي، وذلك عن طريق المطالعة والمقابلة مع نسخة صحيحة ».

ومن النسخ الخطية قريية العهد بالزمان الحاضر والتي الاسلام بقيت لنا بخط المؤلف، كتابان لميرزا فضل الله شيخ الزنجاني المتوفى في شوال ١٣٠٣ هـ؛ أحدهما، تاريخ الشيعة والآخر الفرق الإسلامية، وقد حرّرها المؤلف بصورة موجزة

وجيز من القول عن النسخ الخطية في الفلسفة الإسلامية

من المييدي وملاً صدرا.

وفي الختام، ما أحوجنا الى أن نذكر بأن الهدف من تحرير هذا المقال هو الاشارة الى مسألة ضرورة بذل مزيد من الاهتمام للمخطوطات المتعلقة بالعلوم العقلية الإسلامية الحافلة بالتنوع الخاص من حيث الكم والكيف والقالب والمحتوى، والمشملة على المعلومات النفيسة القيّمة، وبما أن الكثير هذه النسخ لم يحظ حتى الآن بالتعريف والتحقيق والدراسة، فإن من الضروري اعداد فهرس مشترك للكتب والرسائل الفلسفية والكلامية والمنطقية الموجودة في أقطار العالم، مرفقاً ببيان القيمة العلمية لكل منها، ثم يوزع هذا الفهرس بين الجامعات والمراكز العلمية في العالم، كما ينبغي أن تعقد المؤتمرات والمحاضرات للبحث والنقاش حول القيمة العلمية لهذه الآثار؛ ليكون بالمستطاع استخراج الكثير من المعلومات الكامنه في طيات التراث العلمي القديم، هذه المعلومات التي يمكن أن تساهم في اغناء الحضارة الإنسانية وبالتالي في رقي الإنسان وتعالیه.

المصادر و الهوامش :

- * بسرّ قصة سيمرغ و قصة هدهد
- کسی رسد که شناسای منطق الطیر است
- توجه دانی زبان مرغان را
- که نیدی دمی سلیمان را
- ** اعیان که حرم نشین ملک قدم اند
- موجود بوجهی و بوجهی عدم اند
- هرچند بذات خویش از هیچ کمند
- آئینه اسکندری و جام جم اند
- *** سحرگه رهروی در سرزمینی
- همی گفت این معما با قرینی
- که ای صوفی شراب آنکه شود صاف
- که در شیشه بماند اربعینی

۱ - للاطلاع على ازدهار الترجمة وجهود العلماء المسلمين في سبيل الحصول على نسخ الكتب العلمية، ارجع الى: «نهضت ترجمه ونشر علوم بیگانگان در زمان حضرت رضا عليه السلام» = ازدهار الترجمة ونشر علوم الآخرين في عهد الرضا، عليه السلام. في العدد الثاني من العشرين مقالا في المباحث الادبية والتاريخية والفلسفية والكلامية، وتاريخ العلوم في الإسلام، لمهدي محقق، من

الأعيان الثابتة في حرم ملك القدم
موجودة بوجه، وبوجه هي العدم
وان كانت بذاتها أقل من لا شيء
الا أنها مرآة اسكندرية وكأس «جم»**

و الأعيان الثابتة هي لدى الطائفة صور علم الحق، كما هي قديمة باعتبار ثبوت علم الحق؛ فمن حيث أن صفاتها ظاهرة في الوجود، فهي موجودة؛ ومن حيث ان ذاتها باقية على معدوميتها، فهي معدومة وهي لا شيء لاعلمها ولا عينا؛ ومع هذا فهي أمارات الوجود الحقيقي على الوجه الذي سبق بيانه. وهناك أيضا من الرسائل الفارسية الفلسفية الخطية قليلة الحجم رسالة في مكتبة «مجلس الشورى الإسلامى» بعنوان رسالة شرح مقامات العارفين من كلام المولى المعظم علامة العالم سلطان المحققين قطب الملة والدين معين الإسلام والمسلمين حجة الله على الخلق الأبهري قدس الله سره. وفي مستهلها يشير المؤلف الى النمط التاسع من اشارات أبي على سينا حيث أورده في مقامات العارفين يقول: «فاعلم أن سلامان مثل ضرب لك، وأن أبسال مثل ضرب لدرجتك في العرفان ان كنت من أهله، ثم حلّ الرموز إن اطقت» ثم يشرع نزولا على رغبة صديقه العزيز العطوف في تأويل رموز عناصر هذه القصّة وحلّها. وحسبنا أن نذكر أحد تعبيرات الرسالة على سبيل المثال: «أما قوله انه صائم أربعين يوما، فيعنى أنه قد ثبت في الإنسان اربعون طورا من الحكمة الالهية، وكل من كان صاحب سير يطلب العبور من هذه المقامات الأربعين، فيجد الأربعين حكمة تلك التي ركبها الحق تعالى في أطوار التركيب»
وانه لشيء يذكر يقول حافظ الشيرازي:

ان سالكا في ارض وقت السحر
كان يقول هذا اللغز مع قرين
ايها الصوفي، انما يصفو الشراب
اذا ما بقى في الزجاجه أربعين***

ونظراً لأن اسم الأبهري ورد بصورة مطلقة، لا يمكننا أن نجزم بأن المقصود هو أثيرالدين الأبهري السمرقندي المتوفي سنة ٦٦٠ أو ٧٠٠ هـ صاحب كتاب الهداية الذي شرحه كل

وجيز من القول عن النسخ الخطية في الفلسفة الإسلامية

- منشورات مؤسسة المطالعات الإسلامية لجامعة مك جيل شعبة طهران، طهران - ١٩٩٠ م.
- ٢- فلسفة افلاطون واجزاءها ومراتب اجزائها من اولها الى آخرها، في «افلاطون في الإسلام» تحقيق عبدالرحمن بدوي، من منشورات مؤسسة المطالعات الإسلامية لجامعة مك جيل شعبة طهران، طهران - ١٩٧٤ م.
- ٣- الفارابي، فلسفة ارسطوطاليس وأجزاء فلسفته ومراتب أجزائها والموضع الذي منه ابتداء واليه انتهى، حققه وقدم له وعلق عليه الدكتور محسن مهدي، دار مجلة الشعر، بيروت - ١٩٦١ م.
- ٤- رسالة أبي ریحان في فهرست كتب الرازي باهتمام پول كراوس، ص ٣، باريس - ١٩٣٦ م. تم نشر المتن العربي والترجمة الفارسية لهذا الكتاب بانضمام رسالة المشاطة لرسالة الفهرست لغصنفر التبريزي في سنة ١٣٦٦ هـ. ش. باهتمام الدكتور مهدي محقق، طبع جامعة طهران تحت عنوان: «فهرست كتابهای رازی و نامهای کتابهای بیرونی» = فهرست كتب الرازي واسماء كتب البيروني. يمكن الرجوع الى ص ٣ من المتن وص ٤٧ من ترجمة هذه الطبعة.
- ٥- ابن ابي اصيبعة، عيون الأنباء في طبقات الأطباء، ص ٤٣٨ تحقيق الدكتور نزار رضا، منشورات دار مكتبة الحياة، بيروت - ١٩٦٥ م.
- ٦- حنين بن اسحق، رسالة الى علي بن يحيى في ذكر ما ترجم من كتب جالينوس بعلمه (ظ: بعمله) وبعض ما لم يترجم. باهتمام بركشتراسر (Bergeshtassar)، برلين - ١٩٢٥ م، ص ٤٧. وهذه الرسالة ترجمت الى الفارسية بمعرفة كاتب هذه السطور وطبعت في كتاب «بيست گفتار در مباحث علمی و فلسفی و کلامی و فرق اسلامی» واشير اليه في هذا الكتاب.
- ٧- للاطلاع على شعب العلوم العقلية وترتيب العلوم الإسلامية، ارجع الى مقالة الكاتب تحت عنوان تقاسيم العلوم في الإسلام في المجلة الفلسفية العربية ج ١، العدد ١ - ٢ صيف و شتاء ١٩٩٠ م، عمان، الأردن، ص ١٠٩ - ١٢٠ وطبعت الترجمة الفارسية لهذه المقالة في «فصلنامه سياست علمی و پژوهشی (Science Policy Quarterly)» ج ١، العدد ١، طهران - ربيع ١٩٩١ م.
- ٨- في التقسيم الثانوي للشفاء يحتوي الكتاب على الاجزاء الآتية: الالهيات في قسمين، الرياضيات في اربعة كتب، الطبيعيات في ثمانية كتب، المنطق في تسعة كتب. ولمزيد من التفصيل يمكنك الرجوع إلى مقدمة شرح الالهيات من كتاب الشفاء ص ١٠، من منشورات مؤسسة المطالعات الإسلامية، لجامعة مك جيل، شعبة طهران، طهران - ١٩٨٦ م.
- ٩- ارجع الى مهدي محقق في كتاب فيلسوف ري محمد بن زكريا الرازي طبع مؤسسة المطالعات الإسلامية لجامعة مك جيل شعبة طهران، طهران - ١٣٥٢ هـ. ش. ص ١٠٨ و ٧٩.
- ١٠- طبع قسم الأمور العامة والجوهر والعرض، من هذا الكتاب بسعي الكاتب والبروفسور توشيهيكو ايزوتسو سنة ١٣٤٨ هـ. ش. في طهران، مؤسسة المطالعات الإسلامية لجامعة مك جيل شعبة طهران. و طبعت الترجمة الانجليزية التي قمنا بها نحن الاثنين سنة ١٩٦٧ م. في نيويورك، منشورات كارفان (Carvan)، ثم جدد طبعها في طهران سنة ١٣٦١ و ١٣٧٠ هـ. ش.
- ١١- تم تصحيح هذا الكتاب بجهد الكاتب وعبدالجواد فلاحوري سنة ١٣٥٢ هـ. ش. وطبع في مؤسسة المطالعات الإسلامية لجامعة مك جيل، شعبة طهران، طهران - ١٣٦٧ هـ. ش.
- ١٢- ومرة أخرى طبع المتن العربي لهذه الرسالة مع ترجمة عباس اقبال ومقدمة فارسية وانجليزية لمهدي محقق، سنة ١٣٤٣ هـ. ش. مؤسسة اليونسكو في طهران.
- ١٣- من منشورات مؤسسة المطالعات الإسلامية لجامعة مك جيل، شعبة طهران (سلسله دانش ايراني ٨) باشراف مهدي محقق و توشيهيكو ايزوتسو. في هذه المجموعة تأليفات اثنتي عشرة رسالة في المنطق بمعرفة علماء اسلاميين ايرانيين.
- ١٤- وكما سيأتي بعد، فإن هذه الرسالة ستكون محلا لرد فريدالدين الغيلاني ونقضه، في رسالة حدوث العالم.
- ١٥- طبعت الترجمة الانجليزية لهذا المقال تحت عنوان "Galen on the Ideal of the physician" ب. برين P. Brain في مجلة طب الجنوب الافريقي (South African Medical Journal) العدد ٥٢ سنة ١٩٧٧ م.
- ١٦- ارجع الى «تاريخ الاطباء والفلاسفة» لاسحق بن حنين نشر في مجلة اورينس العدد ٧ سنة ١٩٥٤ م. مع الترجمة الانجليزية بمعرفة فرانيس رزنتال (F. Rosenthal).
- ١٧- ارجع الى تعاليق الداعي على فهرست كتابهای رازی و نامهای کتابهای بیرونی (= رسالة ابي ریحان ص ١٥٩ وقارنه مع ما ورد في مقالة ف. و. زيمرمان F.W. Zimmermann في المجلة العربية (=Arabica) العدد ٢١ سنة ١٩٧٤ م.
- ١٨- منتخب الدين المنشي اليزدي، درة الأخبار ولمعة الأنوار (الترجمة الفارسية لتتمة صوان الحكمة) طهران، الملحق للسنة الخامسة لمجلة مهر، ص ٨٠.
- ١٩- ابن العبري: مختصر تاريخ الدول، بيروت - ١٩٥٨ م، ص ٢٥٣.
- ٢٠- مناظرات الرازي في بلاد ماوراء النهر، تحقيق الدكتور فتح الله خليف، دارالمشرق، بيروت - ١٩٦٦ م، ص ٦٠.
- ٢١- فخرالدين الرازي، ومناظراته مع شرف الدين المسعودي ايضا في الصفحات ٢٢ الى ٥٠ من الكتاب السابق.
- ٢٢- ص ١٨، من النسخة الخطية بالمكتبة المركزية بجامعة طهران.
- ٢٣- أرمغان بيروني (Beyruni's Armagan) جمعية تاريخ الترك، أنقرة - ١٩٧٤ م، ص ٢٦١.
- ٢٤- كتب البروفسور اج. آر. پست H.R. Post استاذ قسم التاريخ وفلسفة العلوم بجامعة لندن، ضمن رسالة الى السيد الدكتور شريفان رئيس قسم الرياضيات وعلوم الكمبيوتر بجامعة طهران، بتاريخ ١٥ ابريل ١٩٨٥ م، يقول ان السيد حسن جمشيدبي پورقد أتم دورة الدكتوراة وامتحاناتها، وينبغي التشاور مع البرفسور مهدي محقق للاطمئنان على الترجمة الانجليزية للأسئلة والأجوبة.
- ٢٥- ارجع الى مقالة تمكين Owsei Temkin تحت عنوان: دراسات في الطب الاسكندراني في الدورة المتأخرة، نشرة تاريخ الطب سنة ١٩٣٥، العدد ٣،

وجيز من القول عن النسخ الخطية في الفلسفة الإسلامية

ص ۴۱۸.

۲۶- كتب محرر هذا المقال مقالة بعنوان: كتاب الشكوك على جالينوس لمحمد بن زكريا الرازي، طبعت في مجلة تاريخ العلوم العربية ج ۹، العدد ۱ و ۲ سنة ۱۹۹۱، ص ۱۴۷ الى ۱۵۶ في حلب.

۲۷- الغزالي، تهاقت الفلاسفة، القاهرة ۱۳۶۶، ص ۹۱ و ۹۲.

۲۸- ارجع الى الصفحة الخامسة من مقدمة كاتب هذا المقال لكتاب بستان الاطباء.

۲۹- ميرزا طاهر تنكابني من العلماء واساتذة الفلسفة المعاصرين وقد توفي

سنة ۱۳۶۵ هـ.

۳۰- آقابزرگ تهراني، الذريعة الى تصانيف الشيعة، بيروت، دارالاضواء، ج

۳، ص ۲۷۹.